

運用英語進行多領域學習—本土雙語教育模式之建構與推廣

Applying English to Learn Multiple Subjects: Localizing Bilingual Education Models in Primary and Secondary Schools

入校輔導紀錄表

In-School Consultation Record

縣市/學校名稱 City/ School Name： 臺北市天母國民中學	時間 Time： 110 年 8 月 27 日 14 時 30 分至 17 時 30 分
輔導委員 Consultant： 林子斌教授	紀錄者職稱/姓名 Note Taker (Position/Name)： 專案教師/陳怡穎
夥伴學校成員 Members of the Partner School： (請附簽到表，並列舉說明成員的共通性質，例：課程核心小組、某某社群等) (Please attach the sign-in sheet, and list the shared affiliation such as “the core group of curriculum” or “the community of ...”) 藝術領域教師、體健領域教師、綜合領域教師、科技領域教師及雙語社群教師 以及想瞭解雙語教學或對雙語教學有興趣之教師共計 52 人	
輔導方式 Consulting Approach： <input type="checkbox"/> 入校輔導 in-school consultation <input type="checkbox"/> 線上諮詢 online consultation <input checked="" type="checkbox"/> 增能課程/活動 professional development classes/activity <input type="checkbox"/> 公開觀課 public class observation <input type="checkbox"/> 入校訪視(含觀課) field-visit (class observation included)	
到校活動說明 Description of In-School Event	
(請簡要敘述活動目標、活動流程與活動成果等。) (Please briefly describe the objectives, the agenda, and the outcomes of the event.) 本次研習教授以「建構雙語教育的共同語言」為主題，首先說明雙語教育的趨勢與相關政策，並先澄清雙語教育的幾個迷思，包括英語程度與國家競爭力、經濟發展與國際觀之間的關聯，以及借鏡外國模式或套用雙語教學模式時應注意的重點。接著說明雙語教育的內涵，包括雙語教學的模式、教學時應把握的原則、教室內的重點等，並呈現雙語教學情境佈置、教學進行實例等。最後透過問答討論與教師回饋，解答教師對於雙語教學實施的相關問題，以協助教師未來在實際進行雙語教學時能夠更順暢、更具信心。	
學校雙語發展狀況 The Bilingual Development of the School	
(請記錄活動中老師們所提及的學校狀況或困境，如學校目前的雙語課程發展進度、學校教師們的相處情形等，不是發生於本次活動的事情。) (Please record the situation and obstacles of the school mentioned by the teachers, such as the current development of bilingual courses and the interaction between teachers. Do not record incidents that took place during this consultation.) 一、學校具備雙語教學發展之條件 (一) 環境資源豐富：學校地理位置鄰近多國機關團體，充滿異國文化，能提供多元文化刺激，以及發展雙語教學之環境條件。 (二) 家長支持：學校家長普遍具備較高社經背景，因此相當支持學校雙語教學之發展。 (三) 學生程度佳：學生成長於異國多元文化環境，普遍具備較佳英語能力。 (四) 教師素質高：教師具備教學熱忱、積極有活力，亦在學校所處之異國多元文化環境的薰陶下，具備一定程度的英語能力。	

二、已有部分領域課程實施雙語教學(童軍、資訊)，並持續進行課程研發，另有更多不同領域教師參加雙語教學相關研習增能。

計畫團隊回饋 Consulting Team's Feedback

(請紀錄活動中老師們的提問與主持人的建議，亦可以用 QA 的方式呈現，每一個建議都要加標號並下標題。)

(Please record the questions raised by the teachers and the suggestions provided by the host. The data can be presented using the QA format, with each suggestion numbered and titled.)

一、課程內容教授與雙語教學實施之間的平衡

問：因課堂時間有限，實施雙語教學可能會花太多時間在英語上，在傳授課程內容與雙語教學兩者之間要如何拿捏？

答：雙語教學的實施是為了讓學生有更多接觸英語的機會，因此在課程的核心概念、或課程專業內容的部分，老師可以使用共通語(國語)來教學，雙語的部分可以用在教室英語或活動指導語等部分，也不要花時間在中英翻譯，因為雙語教學就是讓學生處於英語使用的環境中，讓學生自然而然可以知道、了解、甚至使用這些英語，若進行翻譯，不僅耗費課堂時間，也會讓學生有怠惰的心理，想說老師都會翻譯，就不需要自己去理解，反而失去了雙語教學的意義和成效。

二、提升學生雙語學習的興趣與信心

問：學生英語程度的落差在英語課堂中已呈現，要如何避免學生再度成為雙語教學課堂中的客人？

答：學生的英語基礎對於雙語教學確實有影響，在雙語教學中仍應著重在課程內容的教學，英語能力的加強應回歸到英語課，並營造一個讓學生有安全感的學習環境，讓學生願意使用英語，提高學習的興趣與動機，讓學生不會再害怕或排斥英語。

三、現階段不適合增加學生英語能力檢測

問：進行雙語教學前是否應先進行英語檢測(使用非傳統紙筆測驗方式，如測驗聽說能力等)，避免學生因程度落差而增加雙語教學實施上的困難？

答：現行推動階段不適合再另外增加學生的英語檢測，不論是採用哪一種形式的測驗，仍會對學生造成壓力。雙語教學的目標在於增加學生接觸英語的機會，老師在使用英語進行雙語教學時，可以多使用日常生活英語，讓學生覺得不會太難、可以接受，提高學生學習的興趣和信心。

四、著重學生英語聽說能力的加強

問：在雙語教學中，是否應先著重學生英語聽與說的能力，而不要有太多的英語讀寫？

答：雙語教學的重點就是放在學生英語環境的提升，實施雙語教學就是要讓學生有更多接觸英語的機會，行政人員於校園廣播、朝會多使用英語，老師於課堂上多使用課室英語、學習單使用英文或課程簡報融入英語，逐漸讓學生習慣有英語的環境，學生的英語聽說讀寫能力就能慢慢提升。

後續推動狀況 Follow-Up Development

(請說明這一次活動到下一次活動之間，學校的規劃或進度，可與上一欄對應。)

(Please explain the plan and progression developed between this consultation and the next. The content may correspond to the previous column.)

一、教師英語增能：可與英語教師協同、或請英語教師協助英語口語表達的練習，或參加雙語教師學習社群，增進教師在雙語教學中口語表達的流暢度，並提升教師使用英語進行雙語教學的信心。

二、校園情境營造：增加校園中使用英語的機會與情境，例如多使用日常生活英語和學生對話、校園廣播改用英語等。

活動照片紀錄 Photos



照片 1 說明 (photo description) :

(請敘述照片中人物姓名、職稱與活動內容。)

(Please describe the names and positions of the people and the activity.)

林子斌教授向全體參加研習教師說明雙語教學的意涵



照片 2 說明 (photo description) :

(請敘述照片中人物姓名、職稱與活動內容。)

(Please describe the names and positions of the people and the activity.)

林子斌教授舉例說明雙語教學課堂呈現方式



照片 3 說明 (photo description) :

(請敘述照片中人物姓名、職稱與活動內容。)

(Please describe the names and positions of the people and the activity.)

許沛蓉老師向林子斌教授提問



照片 4 說明 (photo description) :

(請敘述照片中人物姓名、職稱與活動內容。)

(Please describe the names and positions of the people and the activity.)

陳柏偉老師回饋今日研習的心得與收穫

其他觀察記錄 Additional Observation Records

(不包含於以上之觀察記錄。)

(This will not be included in the above observation records.)

教師踴躍參與研習討論與提問，展現對雙語教學的熱情與投入。

說明 (Instructions):

1.本表請於活動結束後一週內寄至本計畫團隊信箱(bilingual914@gmail.com)。

Please send the list to the mailbox of this project team (bilingual914@gmail.com) within one week of the consultation.

2.請同時上傳所列 4 張照片原始檔，每張照片檔案至少 2MB 以上，請提供 JPEG 檔。

Please also upload 4 photos (raw files). The format of each photo: JPEG (more than 2 MB)

3.文件命名格式：縣市/學校名稱_西元年後二碼/日期_(照片編號)，縣市名稱請用大寫，例如：臺北萬華國中_210902.docx，照片命名格式範例：臺北萬華國中_210902_1.jpg。

The name of the file: County or City/ Name of the School_the last two numbers of AD Year/ Date_(photo ID).

*Please capitalize the name of county or city.

Example 1 (file): Taipei Municipal Wanhua Junior High School_210902.docx.

Example 2 (photo): Taipei Municipal Wanhua Junior High School_210902_1.jpg